

Renata Jabłońska

Bibliografia podmiotowa:

Poezja:

Tiywl layliy [Nocna wycieczka], R.Yi.M.Š, Tel Awiw 1998 (wiersze dla dzieci).

Yerah warw'd [Różowy księżyc], R.Yi.M.Š, Tel Awiw 1998 (wiersze dla dzieci).

Obca, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 1999.

‘Iyr zarah [Obce miasto], ‘Ala‘l, Tel Awiw 1999.

Chwile, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2000.

To co jest, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2000.

Dziwy, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2001.

Inny wymiar, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2001.

Oczekiwania, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2001.

Oddech, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2001.

Chamsin, Stowarzyszenie Pisarzy Polskich, Olsztyn 2002.

Delete, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2006.

Statyści, Oficyna „Z bliska”, Gołdap 2008.

Blask, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2009.

I tyle. Wiersze wybrane, Oficyna „Z bliska”, Gołdap 2010.

Dotyk, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2012.

Skok, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2013.

Inna, Oficyna „Z Bliska”, Gołdap 2015.

Fotografia, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2016.

Dopóki jestem, Oficyna SIGNI, Warszawa 2018.

Klucze, Signi Zygfryd Słapik, Warszawa 2020.

Ten wiersz, Stowarzyszenie Pisarzy Polskich, Olsztyn 2024.

Proza:

Żelazna dama, „Czas Kultury” 1990 nr 20, s. 52-53.

Mimochodem, „Czas Kultury” 1991 nr 29/30, s. 57-58.

Kikar ha-melekh Albert we-od sipurim [Plac Króla Alberta i inne opowiadania], Hotsa’at ha-ķibuts ha-me’uħad, Tel Awiw 1993.

Sen na cztery ręce. Opowiadania, Wydawnictwo „CiS”, Warszawa 1995.

Metamorfoza Casimi, „Tygiel Kultury” 1996 nr 1, s. 73-78.

Miasto, „Tygiel Kultury” 1997 nr 1/2, s. 43-44.

Białe wielbłądy, „Czas Kultury” 1997 nr 3, s. 52-54.

Jesienny portret, „Tygiel Kultury” 1998 nr 3, s. 91-93.

Śpiew kameleona, Wydawnictwo „Obserwator”, Poznań 2000.

Frau Elza, „Tygiel Kultury” 2000 nr 7/9, s. 116-120.

Tolerancja... nietolerancja, „Tygiel Kultury” 2000 nr 7/9, s. 27-28.

Edward Neustein: wspomnienie, „Tygiel Kultury” 2001 nr 7-9, s. 164-165.

Testament, „Tygiel Kultury” 2002 nr 1/3, s. 86-91.

Zapomniane, zapamiętane, „Tygiel Kultury” 2003 nr 1/3, s. 104-114.

Nagłośnienie zmienne, „Tygiel Kultury” 2004 nr 4/6, s. 120-122.

Niknące twarze, Prószyński i S-ka, Warszawa 2004.

Miasto moje, „Tygiel Kultury” 2005 nr 1/3, s. 128-132.

Zimno, ciepło, Wydawnictwo Bonobo, Warszawa 2006.

Przed odlotem. Opowiadania nierealistyczne, Oficyna „Z Bliska”, Gołdap 2009.

Rozmowa z Losem, Fundacja Rozwoju Regionu Gołdap, Gołdap 2011.
Zabawy białych plam, Wydawnictwo Werset, Lublin 2012.
Fragmenty. Urywki wspomnień 1939-2009, Wydawnictwo Werset, Lublin 2014.
Jesień snów, Wydawnictwo Werset, Lublin 2016.
Śmierć lekarzy, Wydawnictwo Werset, Lublin 2016.
Zasłony, Oficyna SIGNI, Warszawa 2017.
Razem, „Fraza” 2018 nr 3/4, s. 90-103.
Marcysia, Wydawnictwo Akcenty, Tel Awiw 2022.
Zaulek, Signi Zygfryd Słapik, Warszawa 2022.
Oszukać czas, Wydawnictwo „Littera”, Olsztyn 2024.

Dramaty:

Fakir, „Dialog” 2015 nr 3, s. 21–37.
Błękitni sędziowie, „Fraza” 2019 nr 3, s. 65-81.

Przekłady [wybór]:

Reicher E., *W ostrym świetle dnia. Dziennik żydowskiego lekarza 1939–1945*, oprac.: R. Jabłońska, Libra Books Londyn 1989.
Malesa W., *Spotkanie z Lilit*, przekład na hebrajski: R. Jabłońska, Radio Kol, Israel 1994 [słuchowisko].
Polish Art for Children = Omanim Polanim mecajrim liladim, oprac.: E. Lanuel, tłum.: R. Jabłońska, R. Barak, Tel-’Abiyb-Yafo, [b.w.] [1995?] [katalog wystawy].
Grossman D., *Momik*, „Czas Kultury” 1995 nr 5/6, s. 24-28.
Agnon Š.J., *Ido i Ejnam*, „Czas Kultury” 1995 nr 5/6, s. 30-31.
Moked G., *Przeżycie statystyczne i przeżycie dynamiczne*, „Czas Kultury” 1995 nr 5/6, s. 125.
Castel-Bloom O., *Pisarka jako ekskluzywna kurwa*, „Tygiel Kultury” 1996 nr 2, s. 59-61.
Sela S., Ben Israel S., *Moz – Muse II 26.5.04 – 26.6.04 Gallery „526” Lodz*, tłum.: S. Spira, R. Jabłońska, Poleski Ośrodek Sztuki. Galeria „526”, Łódź 2004 [katalog wystawy].
Knaz Y., *Sekret Henryka*, „Literatura na Świecie” 2004 nr 11/12, s. 313-337.
Shachar D., *O dniu gdy Orita tańczyła na ulicy Hå Neviim; Świątynia rozbitych naczyń*, „Teki” 2005/2006 nr 5/6, s. 101-108.
Hirschfeld A., *Opisać ogień, dotknąć prądu*, „Literatura na Świecie” 2008 nr 9/10, s. 290-295.
Powiedział między innymi... opowiadania izraelskie, wybór tekstów hebrajskich: G. Moked, przekł. R. Jabłońska, „Tygiel Kultury”, Łódź 2009.

Bibliografia przedmiotowa:

Archiwa, słowniki:

Hasło: *Jabłońska Renata*, w: Famulska-Ciesielska K., Żurek S. J., *Literatura polska w Izraelu: leksykon*, Wydawnictwo Austeria, Kraków-Budapeszt 2012, s.78-81.
Szulik W., *Jabłońska Renata*, w: *Polscy pisarze i badacze literatury XX i XXI wieku. Cyfrowy słownik biobibliograficzny*, <https://pisarzeibadacze.ibl.edu.pl/haslo/5071/jablonska-renata>
Tarnowska B., *Wykaz publikacji i bibliografia R. Jabłońskiej*, w: R. Jabłońska, *Zasłony*, Oficyna SIGNI, Warszawa 2017, s. 198-199.

Monografie, artykuły, recenzje:

Buryła S., *Wolność jest wartością pierwszą*, „Nowe Książki” 2016 nr 11, s. 74-75.
Chojnowski Z., *Forma praktykowania życia*, „Nowe Książki” 2008 nr 9, s. 68.
Chojnowski Z., *Marzycielka z charakterem*, „Nowe Książki” 2013 nr 3, s. 84.
Chojnowski Z., *Polskie wspomnienia z Tel Awiwu*, „Nowe Książki” 2014 nr 11, s. 20-21.
Christianus-Gileta K., *Nadzieja na kolejny rozdział*, „Topos” 2020 nr 1, s. 174-175.

- Cuber M., *Cienie dziewczynek*, „Nowe Książki” 2005 nr 1, s. 64-65.
- Cuber M., *Sen mara, Bóg wiara*, „Nowe Książki” 2009 nr 10, s. 9.
- Czapska I.N., *Nie czas na bezmyślną nudę*, „Życie Warszawy” 2007 nr 39.
- Czuku M., *Na przekór czasowi*, „Nowe Książki” 2024 nr 10, s. 68-69.
- Domagalska M., *„W dziurawym czepku urodzona”. Łódzka biografia Renaty Jabłońskiej zapisana w wierszach*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Literara Polonica”, 2024 nr 2(69), s. 135-150.
- Domagalska M., *Gdy wieje chamsin... Doświadczenie migracyjne w wierszach Renaty Jabłońskiej*, „Kwartalnik Historii Żydów” 2022 nr 1, s. 101-120.
- Famulska-Ciesielska K., *Opowieść o tym, że warto wracać do przeszłości, rozpisana na wiele głosów*, „Teka” 2005/2006 nr 5/6, s. 320-322.
- Famulska-Ciesielska K., *Opowieść o tym, że warto wracać do przeszłości, rozpisanej na wiele głosów*, „Teka” 2005/2006nr 5/6, s. 320-322.
- Famulska-Ciesielska K., *Po polsku w Izraelu*, „Dialog” 2015 nr 3, s. 39-50.
- Famulska-Ciesielska K., *Polacy, Żydzi, Izraelczycy. Tożsamość w literaturze polskiej w Izraelu*, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, Toruń 2008.
- Gizella J., *Między „trupią czaszką i czerwoną gwiazdą”*, „Czas Kultury” 2005 nr 2, s. 153-155.
- Iwasiów I., *Krajobrazy, pamięć, czucie*, „Nowe Książki” 2003 nr 3, s. 38-39.
- Jabłońska R., *1957*, „Tygiel Kultury” 2011 nr 4/6, s. 92-95.
- Jabłońska R., *Harmonia czy dysonans*, „Tygiel Kultury” 2001 nr 1/3, s. 23-26.
- Jakubowska-Ożóg A., *„Tylko wspomnień nie zmieniłam...” – kilka uwag o wierszach Renaty Jabłońskiej*, „Fraza” 2008 nr 3/4, s. 288-290.
- Jarzębski J., *Łódź – Tel Awiw. Wiersze Renaty Jabłońskiej*, „Tygodnik Powszechny” 2002 nr 34 s. 21., przedruk w tegoż: *Gry poetyckie i teatralne*, Wydawnictwo Literackie, Kraków 2018.
- Juchniewicz A., *Poezja z krainy łagodności*, „Nowe Książki” 2020 nr 10, s. 85-86.
- Korzeniowski T., *Człowiek jest obcy*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 1999 nr 13/14, s. 23.
- Kuźmiński P., *Renaty Jabłońskiej pisanie „w pół drogi”*, „Czas Kultury” 1996 nr 5/6, s. 108-109.
- Lis J., *Zrozumieć dzięki mówieniu*, „Nowe Książki” 2012 nr 8, s. 72-73.
- Myśleć po polsku, myśleć po hebrajsku* [rozm. przepr. B. Tarnowska], „Fraza” 2008 nr 3/4.
- Nęcka A., *(Po)godzenie się z samą sobą*, „Nowe Książki” 2015 nr 10, s. 29-30.
- Nowicki P., *Szkice o życiu, czasie i snach*, „Fraza” 2010 nr 1, s. 302-304.
- Olszewska K., *Taniec z życiem*, „Borussia” 2010 nr 48, s. 308-312.
- Olszewska K., *Meandry pamięci*, „Borussia” 2012 nr 52, s. 257-261.
- Olszewska K., *Prawda ukryta w snach*, „Fraza” 2012 nr 1/2, s. 285-288.
- Oniryczna terapia* [rozm. przepr. J. Jaworska], „Dialog” 2015 nr 3.
- Petrowicz J., *Fale tkliwości i żalu*, „Nowe Książki” 2010 nr 9, s. 68-69.
- Piluk P., *Renata Jabłońska promowała w Łodzi swoją najnowszą książkę „Fragmenty”*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 2014 nr 8, s. 9.
- Pustuła M., *„Zasłony” pamięci*, „Twórczość” 2018 nr 7/8, s. 197-199.
- Rozmowa z Renatą Jabłońską – przewodniczącą Związku Autorów Piszących po Polsku w Izraelu* [rozm. przepr. A. Grupińska], „Czas Kultury” 1989 nr 9–10 [rozmowa nieautoryzowana].
- Skompska L., *Wyobcowanie i przynależność*, „Twórczość” 2005 nr 2/3, s. 219-222.
- Skompska L., *Za ruchomą przegrodą*, „Tygiel Kultury” 2002 nr 7/9, s. 178-180.
- Smolarek M., *Kameleon, czyli zagadka tożsamości*, „Tygiel Kultury” 2001 nr 1/3, s. 151-153.
- Spodenkiewicz P., *Punkt widzenia wielbłąda*, „Dziennik Łódzki” 2000 nr 130.
- Szaruga L., *Świat poetycki (XV)*, „Zeszyty Literackie” 2002 nr 78, s. 171-175.
- Szaruga L., *Świat poetycki (XXXIX)*, „Zeszyty Literackie” 2008 nr 2, s. 189-193.

Szaruga L.: *Świat poetycki (IX)*, „Zeszyty Literackie” 2000 nr 72.

Szymańska A., *Powrót do życia*, „Przegląd Powszechny” 2009 nr 1, s. 131-133.

Tarnowska B., „*Bejn polanit le'iwrit*”. *O polsko-hebrajskim bilingwizmie literackim w Izraelu. (Rekonesans)*, „Wielogłos” 2016 nr 2, s. 99-123.

Tarnowska B., *Jak pachnie Tel Awiw (i Łódź?)*. *O przestrzeniach olfaktorycznych w poezji Renaty Jabłońskiej*, „Archiwum Emigracji” 2014 z. 1/2, s. 188-205.

Tarnowska B., *Syberiada Renaty Jabłońskiej*, w: *Żydzi wschodniej Polski. Seria XII: Uciekinierzy, ukrywający się, uchodźcy*, red. nauk. J. Ławski, J. Partyka, Wydawnictwo Prymat, Białystok 2024, s. 261–278.

Tomczok M., *Truskawki i pomarańcze*, „Nowe Książki” 2018 nr 12, s. 72-73.

Zawistowska W., *...objęcia babci pachniały bzami*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 2000 nr 23, s. 16.

Zawistowska W., [*Sen na cztery ręce* – recenzja], „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 1996 nr 2, s. 17.

Zawistowska W., *Dotarłam na swoje miejsce*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 2001 nr 10, s. 16.

Zawistowska W., *Głęboki oddech*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 2001 nr 15, s. 16.

Zawistowska W., *Polska nadal obecna w ich życiu*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 2000 nr 16, s. 16.

Zawistowska W., *Promocja książki izraelskiej pisarki Renaty Jabłońskiej*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 1995 nr 24, s. 17, 23.

Zawistowska W., *Refleksje o świecie i losie człowieka*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 2000 nr 9, s. 16, 26.

Zawistowska W., *Refleksje o świecie i ludziach w poezji*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 1999 nr 16, s. 16.

Autorka hasła: Krystyna Gielarek-Gorczyca